81

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 20 marca 1968 r.

dotyczące ratyfikacji przez Polskę Konwencji Międzynarodowej Rady Badań Morza, sporządzonej w Kopenhadze dnia 12 września 1964 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 16 ust. 2 Konwencji Międzynarodowej Rady Badań Morza, sporządzonej w Kopenhadze dnia 12 września 1964 r., złożony został Rządowi Królestwa Danii dnia 25 listopada 1966 r. dokument ratyfikacji przez Polskę powyższej konwencji. Zgodnie z art. 16 ust. 3 konwencja wejdzie w życie dnia 22 lipca 1968 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa złożyły Rządowi Królestwa Danii dokumenty przyjęcia Konwencji Międzynarodowej Rady Badań Morza w niżej podanych datach:

Szwecja	30 listopada	1964 r.
Islandia	4 grudnia	1964 r.
Francja	19 stycznia	1965 r.
Dania	20 kwietnia	1965 r.
Wielka Brytania	4 maja	1965 r.
Niemiecka Republika Federalna	13 maja	1965 r.
Norwegia	26 maja	1965 r.
Finlandia	10 czerwca	1965 r.
Irlandia	10 czerwca	1965 r.
Hiszpania	9 września	1965 r.
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	28 października	1965 r.
Portugalia	18 lutego	1966 r.
Holandia	13 lutego	1967 r.
Kanada	22 czerwca	1967 r.
Belgia	20 lipca	1967 r.
Włochy	28 grudnia	1967 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

82

UKŁAD O ZASADACH DZIAŁALNOŚCI PAŃSTW W ZAKRESIE BADAŃ I UŻYTKOWANIA PRZESTRZENI KOSMICZNEJ ŁĄCZNIE Z KSIĘŻYCEM I INNYMI CIAŁAMI NIEBIESKIMI

sporządzony w Moskwie, Londynie i Waszyngtonie dnia 27 stycznia 1967 r.

Przekład.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 27 stycznia 1967 roku sporządzony został w Moskwie, Londynie i Waszyngtonie Układ o zasadach działalności państw w zakresie badań i użytkowania przestrzeni kosmicznej, łącznie z Księżycem i innymi ciałami niebieskimi.

Po zaznajomieniu się z powyższym Układem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że wymieniony Układ jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 22 grudnia 1967 roku.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:
E. Ochab

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. *J. Winiewicz*

Au Nom de la République Populaire de Pologne

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

Un Traité sur les principes régissant les activités des états en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes a été fait à Moscou, Londres et Washington, le 27 janvier 1967.

Après avoir vu et examiné ledit Traité le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que le Traité susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 22 décembre 1967.

L. S. Président du Conseil d'Etat:
E. Ochab

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. *J. Winiewicz*

(Tekst układu zamieszczony jest w załączniku nr 2 do niniejszego numeru).